Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti!



Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Colorado Apylinkė

$\land \land \land \land \land$

The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

27-ti metai, Nr. 1

1997

Vol. 27, No. 1

LIETUVOS NEPRIKLAUSOMYBĖS ŠVENTĖ

Vasaris

LITHUANIAN INDEPENDENCE CELEBRATION

February

Lietuva atstatė turėtą nepriklausomybę 1990 m. Pagalvojome, kad mes niekuomet to jvykio linksmai neatšventėme. bet tesiame nuo senu laiku isigalėjusias ceremonijas. Šiemet šią šventę paminėsime šeštadienio vakaro vakariene ir šokiais.Laimai Gaigalaitei vadovaujant jos keturių instrumentų "The N Keys" orkestras suteiks jums gerą nuotaika ir šokių muzika.

Šventė įvyks kovo mėn. 1 d. pradedant su kokteiliais 4 val. p. p. Vakarienė 5 val. p.p. Pagrindinis patiekalas bus lietuviški zrazai ir kugelis. Po vakarienės "Rūtos" šokėjai atliks keletą tradicinių tautinių šokių. Turėsime progos ir malonumo matyti ir mūsų mažųjų vaikučių grupės pasirodymą. Po programos pabendrausime, padainuosime ir linksmai praleisime vakarą. Nuotaikingai paminėsime Lietuvos Nepriklausomybės paskelbimą 1918 m. vasario 16 d. ir jos atstatymą 1990 m. kovo 11 d. Atsiminsime ir didžiuosimės, kad Lietuva buvo pirmoji, sugebėjusi atsiskirti nuo Sovietų Sąjungos.



Lithuania regained its independence in 1990. We just that we've never noticed celebrated the event. It seems we got carried away with the traditional ceremonies. This year we'll celebrate by having a special Saturday night dinner/dance at a new hall!! Laima Gaigalas will lead her band,"The N Keys" for your entertainment and dancing.

The celebration will be on March 1st,

starting at 4 p.m. with cocktails, and dinner at 5 p.m. The main course will be Lithuanian *little birds* ("zrazai"), also known as beef rollups and *kugelis*. Following dinner, the "Rūta" dancers will perform a few traditional dances. We'll also be treated to a little children's group. After that we will enjoy music and will dance the night away. This will be a special evening celebrating Lithuania's Feb. 16, 1918 Independence Declaration and March 11, 1990 its emergence into freedom. Remember, Lithuania was the first to break away from the Soviet Union.

Date: Saturday, March 1; Time: Cocktails 4:00 p.m., Dinner 5:00 p.m.

Admission with reservations: \$12.00 members, \$10.00 seniors and students, \$15.00 non-members. Admission without reservations: \$15.00.

Place: 6th Avenue United Church, 3250 E. 6th Ave., Denver. See map on back page.
Reservations: Call Arvidas Jarasius (439-2089) or Juozas Kaleda (670-9597) by Wednesday, Feb. 26.
If your plans change, you can call as late as Saturday morning, March 1, to reserve your places to insure

enough food and facilities for everyone. Parking on 6th Avenue and side streets.

PASKUTINIEJI ĮVYKIAI

✓ "Girių aido" koncertas, įvykęs lapkričio mėn. 16 d. Latvių salėje, praėjo su dideliu pasisekimu, atsilankius virš 80 žmonių. Šios grupės koncertai JAV ir Kanadoje buvo suorganizuoti Lietuvos Partizanų Globos Fondo (LPG F Fund) lėšų sukėlimui, kad padėjus Lietuvoje išlikusiems partizanams ir jų šeimoms, kurių yra likę tik apie 400. Daugeliui atsilankiusiy šis liūdnų ir nostalgiškų dainų koncertas buvo dvasinis pergyvenimas, priminęs Sovietų Sąjungos žiaurumus 50-ties metų okupacijos laikotarpyje, ir partizanų pasipriešinimą nelygioje kovoje. Koncertas taip pat pasisekė finansiniu atžvilgiu, davęs \$1,415.00 pelno. Visi pinigai buvo persiusti Lietuvos Partizanų Globos Fondui Čikagoje. Iš viso koncertai Amerikoje ir Kanadoje sukėlė \$36,134 pelno. JAV LB Colorado Apylinkė ir LPD Fondas dėkoja visiems atsilankiusiems ir tiems, kurie prisidėjo darbu, maistu ar jo paruošimu, bei pinigine auka. Żemiau duodamas sarašas gal būt nėra pilnas,atleiskite, jei Jūsų pavardė buvo praleista.

LATEST EVENTS

✓A concert by "Girių aidas" took place on November 16 in Latvian hall. It was a successful event, attended by over 80 people. The U.S.A. and Canada concert tour of this group from Lithuania was sponsored by The Fund To Care For Lithuanian Partisans (LPG Fund) for the purpose to raise money to help about 400 surviving partisans and their families. For many of the attendees this concert of sad and nostalgic songs was an emotional experience, bringing back memories of the atrocities caused by the Soviet Union during the 50 years of occupation, as well as the resistance of Lithuanian partisans. The concert was a financial success as well, raising \$1,415.00 for the LPG Fund. The entire LPG concert tour encompassing both the U.S. and Canada raised a total of \$36,134. The LAC Colorado Chapter and the LPG Fund are grateful to all who contributed monetary donations, their time, and food for the buffet. The list of contributors below may not be complete,- please forgive us if your name was missed.

Monetary Donations: Romas Bočkus; LAC, Colorado Chapter, Stasys Mickus, Regina O'Brien, Liudas Mikalonis, Algis Steikūnas, Jurgis Senkus, Debbie Stein, Arvidas Jarasius, Bruno Masiokas, Julius Bulota, Robert Norbut, Laima Tarasevičienė, Mykolas Goldrajch, Juozas Kalėda, Paul Karosas, Algerd Pocius, Elena Sakas-Sluder, Elvina Stončius. Contributors of time, labor and food: Irena Bockus, Antanina Bulota, Rimas Bulota, Bernice DeSessa, Aldona Goldrajch, Laima Jarasius, Val Kaleda, Nina Kazlas, Aldona Lataitis, Juozas Lataitis, Filomena Masiokas, Vida Mikalonis, Elena Sakas-Sluder, Jeannie Senkus, Dale Špokas, Carolyn Steikunas, Algis Steikunas, Laima Tarasevičienė, Algerd Pocius, Irena Urbonas, Gisela Vaitaitis and all the officers of our organization.

✓ Apie 35-ki Denverio apylinkės lietuviai gruodžio 5 d. buvo atėję į Denver Nuggets ir Portland Trailblazers krepšinio rungtynes, kuriose turėjo susitikti kaip priešai Denverio Šarūnas Marčiulionis ir Portlando Arvydas Sabonis. Kaip paaiškėjo, Marčiulionis rungtynėse nedalyvavo dėl anksčiau numatytos mažos operacijos sekančią dieną. Po rungtynių visi lietuviai su specialiais Marčiulionio parūpintais leidimais galėjo susitikti, susipažinti ir pasikalbėti su abiem žaidėjais.

✓ Gruodžio 8 d. Įvyko metinė Kalėdų Eglutė Latvių salėje. Kaip visuomet, šis parengimas ir šiais metais sutraukė daug dalyvių. "Rūtos" šokėjai, vadovaujami Antaninos Bulotienės, paruošė skanų lietuvišką maistą ir pasirodė su tautinias šokiais. Neatsiliko ir mūsų mažųjų ✓ About 35 Denver area Lithuanians came out to watch the basketball game between the Denver Nuggets (Šarūnas Marčiulionis) and the Portland Trailblazers (Arvydas Sabonis) in Denver on December 5. It turned out that Marčiulionis did not participate in the game because of a scheduled minor surgery the next day. With special passes provided by Marčiulionis, everybody had an opportunity to meet and visit with both players in the press area after the game.

✓The annual Christmas Party was held in the Latvian hall on December 8. As a rule this is always the biggest event of the year. "Rūta" dancers, led by Antanina Bulota, provided delicious Lithuanian food and entertained the members with Lithuanian folk dances. A few grupelė, kuri su mamyčių pagalba atliko keletą tautinių šokių. Už gerą pasirodymą Kalėdų Senelis vaikų neapvylė. Jis savo dideliame maiše rado dovanėlių visiems. Romas Zableckas, kurio orkestras normaliai groja amerikiečių publikai, atvyko su pora savo muzikantų ir papildė grupę su Laima Gaigalaite (smuikas) ir Rimu Vaitaičiu (klavišai ir akordeonas). Romo dainos ir naujai sudarytos kapelos muzika prisidėjo prie linksmos ir šventiškos publikos nuotaikos. Naujos valdybos rinkimo balsavimo kortelės buvo pateiktos ir surinktos.

✓ Susio 5 d. mėnesiniame subuvime Dalė Špokienė demonstravo *naliesninkų* gaminimą, tuo pradėdama šių metų mėnesinių subuvimų programą. Abiejų rūšių naliesnikai, su mėsa ir su sūriu, buvo be jokios bėdos atsilankiusių suragauti. Gerai, kad tik 20 žmonių dalyvavo,dideliam būriui būtų tų skanumynų neužtekę. Patikrinkite visų metų numatytų programų kalendorių ir planuokite dalyvauti.

MŪSŲ APYLINKĖJE

Nauja Valdyba. Naujai išrinkti valdybos nariai pasiskirstė sekančiomis pareigomis: Arvidas Jarašius: Prezidentas

Petras Kazlas: Sekretorius

Juozas Kalėda: Iždininkas

Daiva Mickevičiūtė: VP - Organizaciniai reikalai

Jurgis Senkus: VP - Visuomeniniai reikalai

Elektroninis Žynys. Petras Kazlas ruošia Colorado L.B. narių elektroninio pašto adresų sąrašą, kad reikalui esant būtų galima greitai susisiekti dėl įvairių reikalų ar išsiųsti pranešimus. Jei Jūs turite elektroninio pašto (e-mail) adresą ir norėtumėte būti sąraše, praneškite savo e-mail Petrui. Jo adresas yra

pkazlas@colorado.edu

Jei kas domisi ir norėtų paruošti Colorado L.B. web puslapį, taip pat kreipkitės pas Petrą duotu adresu.

00000

Istorinis nuotraukų albumas. Valdyba norėtų paruošti Colorado L. B. istorinio pobūdžio nuotraukų albumą. Tai būtų nuotraukų rinkinys, kuriame atsispindėtų mūsų organiza-

folk dances were also performed by our future dancing stars with a little help from their mothers. Santa Claus did not disappoint the children. He arrived with a large bag of presents for all our good girls and boys. Romas Zableckas, whose band performs for the American audiences, brought a couple of his players and augmented the group with Laima Gaigalas (violin) and Rimas Vaitaitis (keyboard and accordion). The music was enjoyed by old and young. Election of new officers of the organization was carried out with results to be deterimined at a later date.

✓On January 5th Dale Spokas taught a group of about 20 people how to make *naliesnikai*, which are Lithuanian crepes with cheese or meat. It was a great start to our 1st Sunday of the Month program. The participants that showed up, enjoyed the delicious naliesnikai, which were gobbled up very quickly. Check the calendar for the upcoming events and plan to attend these great socials.

IN OUR COMMUNITY

New Officers. The newly elected officers met and agreed to take on the following positions and responsibilities:

Arvidas Jarasius: President

Petras Kazlas: Secretary

Juozas Kaleda: Treasurer

Daiva Mickeviciute: VP Membership **Jurgis Senkus**: VP Public Relations

Electronic Żynys.Petras Kazlas is compiling a list of e-mail addresses for the Colorado Lithuanian Community to provide a rapid communication medium for news, reminders and event updates. If you have an e-m mail address and would like to be part of the mailing list, please forward your address to

pkazlas@colorado.edu

If anyone is interested in designing a web page for the Colorado Lithuanian Community, please contact Petras as well.

00000

Historical photo album. Your officers would like to prepare a historical photo album of the Colorado Lithuanian-American community. The album would portray various events of cijos istorija. Toks albumas be abejo būtų įdomu pavartyti visiems ir taip pat taptų istoriniu dokumentu. Deja, valdyba nuotraukų iki šiol nerinko ir jų neturi, todėl prašo visų prie šio projekto prisidėti, paaukojant ar paskolinant nuotraukas ar negatyvus. Nuotraukos turi būti iš kokio nors L.B. ruošto įvykio: Kalėdų Eglutės, Nepriklausomybės Šventės minėjimai, iškylos į kalnus, gegužinės ar kitokie parengimai. Didelės grupės, mažos grupelės, vaikai, pavieni asmenys, spalvuotos, baltos-juodos, visos nuotraukos yra tinkamos. Sį projektą vykdyti sutiko mūsų viceprezidentė organizaciniams reikalams Daiva Mickevičiūtė. Jai nuotraukas galite perduoti Nepriklausomybės Šventės metu kovo 1 d., arba pasiųsti paštu: 6109 So. Windermere Street, Littleton, CO 80120. Jei turite klausimų, skambinkite jai 730-6702.

~~~~

"Rūtos" šokėjų tarpe kovo 1 d. pirmą kartą dalyvaus nauji nariai Vaičiūnai: Arvidas, žmona Ela ir duktė Viktorija. Malonu, kad jie, nesenai čia iš Lietuvos atvažiavę, prisideda prie mūsų kultūrinės veiklos. Mažųjų šokėjų grupėje matysime Urtę ir Gretą Zableckaites, Liną, Daivą ir Gintą Jarašius, Kristiną, Joseph ir Marytę Buches, bei Sam ir Analisę Stein. "Rūta" (suagę šokėjai) planuoja dalyvauti Dainų ir Šokių šventėje Vilniuje 1998 metais. Nauji šokėjai dar turi laiko į grupę įstoti.. Šokėjai Lietuvoje gauna įvairių lengvatų. Dėl daugiau informaciju skambinkite Antaninai Bulotienei, tel. 770-6687.

00000

our organization and be of interest to all. It would become an historical document. Unfortunately, your officers are not in possession of any photographs and are therefore asking all members for help by donating or loaning suitable photographs or negatives. The pictures should reflect events of the community: Christmas parties, Independence commemorations, outings, pancakes parties, picnics, etc. Large groups or small, children, individual persons. Any photographs are welcome, colored or black and white. Our vice-president for membership Daiva Mickeviciute agreed to undertake the project. You can bring the pictures during the Independence Celebration on March 1 or mail them to Daiva: 6109 So. Windermere Street, Littleton, CO 80120. For additional information call her at 730-6702.

00000

New among the "Rūta" dancers on March 1 will be Vaiciunas family: Arvidas, his wife Ela and daughter Viktorija. They are recent arrivals from Lithuania. Among the children dancers will be Urte and Greta Zableckas, Lina, Daiva and Gintas Jarasius, Kristina, Joseph and Maryte Buches as well as Sam and Analise Stein. "Rūta" dancers (adult group) are planning to participate in the Song and Dance festival in Vilnius in 1998. New members still have time to join. The participating dancers in Lithuania receive many privileges. For additional information please call Antanina Bulota at 770-6687.

000000

A SPECIAL PROJECT IN LITHUANIA

As some of you know, Tadas Mikelevičius has been in Prienai, Lithuania for the last year and a half with the Peace Corps. He is undertaking a special project to help the people of Prienai in the business world by establishing a Business/English Resource Center. The city of Prienai has made a substantial contribution, as has the Peace Corps. However, Tadas needs some help with the small details.

Tadas asks for donations of money, books or magazines. The center could use best seller books, notepads, pens, pencils and other school supplies. Also, the center could use annual magazine subscriptions like National Geographic, travel magazines, children's magazines, home, garden, handicraft or business magazines. If you would like to donate a magazine subscription, please contact Tadas first to ensure that duplicates are not ordered. Write Tadas at:

Todd Mikelevicius, Laisvės alėja 12, 4340 Prienai, Lithuania, or by e-mail tadas@ppc.viltis.lcn.lt For every donation of \$10 or more, you will receive a booklet about the Prienai people and region. It was published by the city of Prienai with Tadas' help. This booklet will be available for viewing at the Independence Celebration.

The deadline for donations is March 15, 1997. Juozas Kaleda is collecting the monetary donations to make a transfer to Lithuania easier. Make checks payable to Lithuanian American Community and mark "For Prienai". Following is an explanation of the Prienai Resource Center.

PRIENAI BUSINESS AND ENGLISH RESOURCE CENTER by Tadas Mikelevicius

The idea for the resource center for Prienai began with a letter to the Darien Book Aid Plan, followed by a discussion with an official from the education department and the regional government administrator regarding the need and possibility of establishing an English language library. This original idea quickly evolved into a business and English resource center, after realizing that lack of suitable and current teaching and business resource materials in the libraries and schools in the region. The closest resource center is 25 miles away and is not easily accessible without considerable cost.

Community support for the Prienai Business/English Resource Center came quickly once the administrator found an ideal location for the center in a building where the Prienai central library is located. Input on how to run and what to put in the center came from teachers representing all three high schools and numerous business people in Prienai, during a meeting organized by the education department.

The Resource Center's business section will provide current information on standard western business practices for import and export, competition, customer service and help to develop English business language skills to new and existing business owners. English language section will provide materials to assist teachers to do the best job possible, as well as provide books and magazines that may enhance the learning process and may open up a new world to the English language students.

The Business/English Resource Center plan would provide the following:

Business Development Section

- * Books on marketing, business letters and contracting with foreign partners
- * Guide to Lithuanian tax and accounting laws in laymen's terms
- * Catalogs of companies in Lithuania and other countries of the Baltic region
- * Sets of English business books, cassettes and videos

English Language Support Material

- * Dictionaries, workbooks, text books, and teacher guides
- * English videos, teaching cassettes and related material
- * Magazines, newspapers, and works of literature in English

Seminar, Teaching and Testing Section

- * Future "neutral" testing site for graduating English students
- * Site for business seminars and other civic meetings
- * Location for courses on developing teaching techniques that will be held for teachers planning to taker higher teaching certificates
- * Place for teachers to have classes when teaching materials are scarce

Equipment Access

- * Copy machine, television set with VCR, fax machine
- * Information on access to individual cassette players for language tapes.

Reading Room and Activity Center

- * Reading room for students and citizens with access to an English resource person scheduled
- * Children's activities for non-school days such as reading groups, movies/cartoon, etc.

The Prienai Business/English Resource Center will provide all of these services in one efficient location. This is where the support of the Lithuanian American Community will show that Lithuania and its people have not been forgotten. I hope that the community in Denver will be able to make donations in the name of the Prienai Business/English Resource Center to insure that business and the teaching and learning of English can be developed and continue in the future. Your donations will help to purchase the materials that are much too expensive for the local citizens to buy, but must have access to if they are going to succeed. The U.S. Peace Corps, the Prienai Regional Government, the British Council in Lithuania among other supporters and you are going to make this possible.

VILNIUS OR COLORADO SPRINGS - FOR BEST RESULTS CALL 1-800-422-3190



Lithuanian Community of Colorado 1997 CALENDAR

Please join us on the first Sunday of every month (unless scheduled otherwise) to socialize and participate with the Colorado Lithuanian Community

MONTHLY SOCIAL	.S:		
WE	IEN: FIRST SUNDAY OF THE MONTH		
TIN	AE: 3:30 - 6:30 PM		
NEW HALL LOCAT	ION 6TH AVENUE UNITED CHURCH		
	3250 EAST 6TH AVENUE., DENVER		
January 5	Monthly Social - Lithuanian Cooking. Dale Spokas		
	demonstrates making Naliesnikai		
February 2	Ice Fishing with Aleksas Spokas		
March 1	Independence Celebration		
April 13	Monthly Social - Kugelis Party (\$10.00 admission for		
	kugelis and beer)		
May 4	Monthly Social - Card Playing (karasinka) tūkstantis,		
	\$3.00 admission)		
June 1	Day Hike at Three Sisters followed by BBQ		
C BELLER	at Kaleda's house		
July 26-27	Weekend camping in the mountains		
August 17	Annual Summer Picnic, Dekoewend Park		
September 27	September Dance (Saturday) Rugsejo Sokiai (SAturday)		
October 5	Monthly Social - Lithuanian Stamp and Coin collecting		
	(\$3.00 admission)		
November 2	Pancake Party (\$10.00 admission for pancakes and beer) Blyny BAI		
December 13	Christmas Party (eglite)		
	$\diamond \diamond \diamond$		
NF 11 0 11			

103

Monthly Social events are <u>potluck</u>, coffee provided. Please make reservations by the Wednesday before each event. RŪTA dance practice will be held at the same location 4:30 - 6:30 Sundays. FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL ARVIDAS JARASIUS AT (303)439-2089 OR JURGIS SENKUS AT (303)694-6518



HALL LOCATION: South - West corner of E. 6th Ave. and Adams

LITHUANIAN-AMERICAN COMMUNITY ANNUAL DUES NOTICE

Please check the applicable rate below for 1997 membership and mail your check to the address given. Enjoy various membership benefits, including our newsletter Žynys, which is mailed to members only.

_ Family (2 adults) - \$15.00 _ Retired Family - \$7.50 _ College Student - \$5.00	_ Single - \$10.00 _ Retired Individual - \$5.00 _ Donation - \$		
Name	ty Social - 1		
Address	dity and	February 1 Long	
CityState	_ ZIP	April 13 Moni	
If you are new in the community or joining information: Name of Spouse:	for the first	time, add the following	
Names and ages of children:	<u>Name</u>	Date of Birth	
an na emmana 	nd calapan 1921 1921 1921 1925 1925 1925 1925 1925	Ader de Services Septembre 27 Service Octobre 27 Service	
Make checks payable to Lithuar mail to: Juozas Kaleda, 5363 S.			

Vienos Žynio kopijos spausdinimas ir išsiuntimas mums kainuoja apie \$1.00. Dešimt puslapių po 6 centus už puslapį spausdinimui ir 32 centai pašto ženklui sudaro 92 centus išlaidų. Dvy-likos puslapių Žynio numeriui susidaro \$1.04 išladų. Mes negalime siųsti Žynio tiems, kurie neapsimoka nario mokesčio. Šių metų pirmas numeris yra siunčiamas visiems. Kiti numeriai bus siunčiami tik nario mokestį apsimokėjusiems. Mokestį galite apsimokėti paštu arba Nepriklausomybės Šventės metu kovo 1 d. Ačiū.

The average cost of printing and mailing one copy of Žynys is \$1.00. Ten pages at 6 cents per page for printing plus 32 cents for mailing equals 92 cents. Some of the issues have 12 pages, costing us \$1.04. We cannot afford to mail Žynys to members who do not take the time to pay their dues (we are sure it is not a case of hardship). This issue, the first of the year, is being mailed to all. Only paid-up members will receive the subsequent issues. You can pay your dues by mail or during the Independence Celebration March 1. Thank you.



Chuck & Susan Sakys *REALTORS* RE/MAX Evergreen Direct: (303) 670-6350 Selling Denver & Evergreen!



Žynys is the newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter, edited by Al Vaitaitis with assistance from Jeannie Senkus. It is published four times per year (January, April, July, November) and also on special occasions. Žynys is mailed free to everyone who has paid the annual dues on a calendar year basis.* Other advantages of paid membership include discounts to various functions, information on matters related to Lithuania and Lithuanian-English or English-Lithuanian translation service.

Current officers are: President: Arvidas Jarasius, (303)439-2089; VP Membership: Daiva Mickeviciute, (303)730-6702; VP Public Relations: Jurgis Senkus, (303)694-6518; Treasurer: Juozas Kaleda, (303670-9597; Secretary: Petras Kazlas, (303)604-0573.

* Annual dues:

Family \$15.00 Single \$10.00 Retired Family \$7.50 Retired Single and College Student \$5.00

Make checks payable to Lithuanian American Community and mail it to LAC treasurer: Mr. Juozas Kaleda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

All other mail to the LAC is to be addressed as follows: Lithuanian American Community, Colorado Chapter, 4189 W. 97th Ct., Westminster, CO 80030

The next Žynys comes out in April, 1997. Deadline for material is April 10. Send your news in either language to Žynys, 2965 E. Peakview Ave., Littleton, CO 80121, or call Jeannie Senkus, 694-6518 or Al Vaitaitis, 795-6933.





2965 E. Peakview Ave Littleton, CO 80121





FIRST CLASS

ADDRESS CORRECTION REQUESTED William Feliss 3217 S. Leyden Street Denver, CO 80222